

## HITVITA

Zeng a kürtszó Toledo  
fejedelmi udvarában;  
szellemi párviadalra  
hömpölyög a nép vidáman!

Nem világi bajvivás ez,  
nem villámló vasak tánca –  
itt a skolasztikusan  
kihegyezett szó a lándzsa.

Itt nem gáláns lovagok  
készülődnek összecsapni –  
e viadal hőse a  
kapucinus és a rabbi.

Sisak helyett fejükön  
csuklya van és sábeszdekli;  
skapuláté- s arbekanfesz-  
vértben fognak verekedni.

Melyik Isten a valódi?  
A héberek nagy, mogorva  
Egyistene, kiért rabbi  
Júda áll a sorompóba?

Vagy a hármás, keresztény Úr,  
a szeretet istensége?  
A ferences gvárdián,  
fráter José küzd meg érte.

Érvek konok erejével,  
a logika hatalmával  
és kétségbevonhatatlan  
szerzők idézése által

vinné ad absurdum mindkét  
viador az ellenpárját –  
hogy istenük igazi  
istenségét demonstrálják.

Kikötötték, hogy e tornát  
nem úszhatja meg a vesztes:  
ellenfele hitvallását  
elfogadni köteles lesz;

a zsidó a szent kereszttség  
szertartását tűri végig,  
a keresztény pedig azt,  
hogy rögvest körülmetélik.

Mindkét részen tizenegy  
hit-társ áll és vár nyugodtan;  
eltökélték, hogy vezérük  
sorsát osztják jóban, rosszban.

Bizton bíznak a barátok  
győzelmükben – ez nem frázis:  
az edényt a szenteltvízzel  
készenlétben tartják máris,

vízhintőket, füstölőket  
lóbál ez a buzgó népség –  
eközben a másik tábor  
feni már a kések élet.

A porondon mindkét félnek  
harcra kész már éles nyelve,  
a tömeg is türelmetlen,  
nagyon vár a harci jelre.

Arany baldachin alatt  
ül a király s neje zsongó  
udvarnépe közepette;  
a nő gyermekhez hasonló.

Franciásan tömpe orr,  
arca kuncogóan pajzán,  
s elbűvöl a csak-mosolygó  
rubin finom ajka rajzán.

Hajladozó szép virágszál –  
Uramisten, szánd az árvát –,  
a víg Szajna partja melől  
erőszakkal plántálták át

a spanyol grandezza szikkadt  
földjébe, e zord talajba;  
hajdan ő volt Blanche de Bourbon,  
most a neve Donna Blanka.

Férje Pedro, a király, kit  
„Kegyetlen”-nek becéz népe,  
de ma éppen kegyes kedvű,  
nem szolgál rá a nevére.

Jókedvűen társalog  
az udvari nemesekkel,  
a zsidóknak és móroknak  
szintén bókol, nem is egyszerű.

E fitymátlan lovagok  
kedvenc kegyencei lettek:  
hadseregét ők vezérik,  
s urai a pénzügyeknek.

Am egyszerre dob pereg,  
és világgá trombitálják,  
hogy megkezdte két atlétánk  
hitvitázó szájszatáját.

A ferences gárdián  
jámbor dühvel ront előre,  
hol gorombán rikácsolva,  
hol nyavalygón zsörtölődve.

Atya, Fiú és Szentlélek  
nevében exorcizálja  
Jákob átkos ivadékát –  
hisz ha ilyen vita járja,

mindig akad kis ördög, ki  
beléjük búj, bennük fészkel,  
s jól ellátja a zsidókat  
élcel, érvvel, éles ésszel.

Miután az összes ördög  
elmenekült, a pap rátért  
a dogmatikára is,  
ledarált egy egész kátét.

Elmesélte, hogy épp három  
személy van az istenségben,  
de ha minden jól megy, mégis  
egy személy ő voltaképpen –

olyan misztérium ez,  
mit nem érthet csak a jámbor,  
aki megszökött az Ész  
börtönéből s béklyójából.

Elmesélte, hogy az Istent  
mint szülte meg Betlehemben  
egy szűz, aki szüzességét  
megőrizte rendületlen;

hogy feküdt a jászol mélyén  
egy ökröcske s egy tehénke  
mellett, és a két kis marha  
minő áhitattal nézte.

Elmesélte, hogy Heródes  
poroszlói mint kergették  
a nagy Istent Egyiptomba –  
s a kínhalál vad keservét

Poncius Pilátus úr  
hogyan mérte később rája,  
a bős farizeus-népség,  
a zsidóság óhajára.

Elmesélte, hogy az Úr már  
harmadik nap sírgödreből  
miként kelt ki – többen látták  
azt is, hogy a Menny felé tör;

de az idők végeztével  
visszatér a földre menten,  
hogy az elevenek és a  
holtak fölött ítélkezzen.

Felkiáltott a barát:  
„Az Istentől, zsidó, rettegj,  
bottal, tövissel gyötörted,  
és keresztre feszítetted.

Gyilkosa vagy, bosszú népe –  
mindig megölöd az Isten  
fiát, aki azért jön, hogy  
megváltson és üdvözítsen.

Zsidónép, te dögtetem,  
rossz szellemek dúlt tanyája,  
tested ördög-légiók  
áporodott kaszányája.

Aquinói Tamás szólt így,  
kit a Tudás nagy ökrének  
hívnak – ő az ortodoxok  
számára a fény s az élet.

Zsidónép, hiéna vagy,  
sakál, farkas, ki feldúlja  
még a sírt is, oly veszetten  
sóvárog a hulla-húsrá.

Zsidónép, te rinocérosz,  
akit másképp orrszarvúnak  
hívnak, vámpír, pávián és  
krokodilus, disznó, dúvad.

Hollók, halálmadarak,  
bőregerek, varjak vagytok,  
bűdösbankák, éji szörnyek,  
kuvikok és uhuk, baglyok.

Gyíkok, siklók, csörgőkígyók,  
mérges varangy, baziliszkusz,  
vidrák, kobrák – széttiporja  
átkos fejeteket Krisztus.

Vagy tán szegény lelkeknek  
mégis kéne akol s pásztor?  
Szökjetez meg, kárhozottak,  
a bűn zsinagógájából,

a szeretet fényes dómja,  
medencéstül vár már rátok,  
ott bugyog a kegy forrása –  
dugjátok be koponyátok –

Ádámot és összes vétkét  
mossátok le mindenestől,  
az elévült düh penészét  
mossátok le szívetekről!

Nem halljátok Megváltónkat?  
Új nevetek zengve zengi –  
felfal a bűn férgé – gyertek  
Krisztus keblén tetvéskedni!

Istenünk a szeretet,  
olyan szelíd, mint egy bárány;  
bűneinket megváltotta  
kínhalála keresztfáján.

Istenünk a szeretet,  
Jézus Krisztus, jámbor szellem,  
őt követjük, ő a példánk  
alázatban, türelemben.

Oly szelídek, oly gyengédek,  
vajszívűek ezért lettünk.  
Mint a Bárány, a Békítő,  
jók vagyunk és nem veszekszünk.

Majd a Mennyben üdvösség és  
teljes, boldog angyalsors vár,  
glóriásan andalgunk ott,  
jobb kezünkben liliomszál.

Nem hordunk ott durva kázmását,  
csupán selymet és brokátot.  
Habruhánkat ékesítik  
arany bojtok, tarka pántok.

Tonzúra sem lesz! Fejünkön  
aranyerdő leng lobogva;  
gyönyörűszép szüzek fonják  
tincseinket csinos copfba.

Tágasabbak lesznek sokkal  
odafönn a boros kelyhek,  
mint a szőlő habzó nedvét  
itt lent bugyogtató serleg.

Ellenben a női szájból  
itt lent sokkal tágabb készül  
azoknál, amelyek ott fent  
jutnak nekünk osztályrészlül.

Így töltjük az öröklétet,  
csókolózva, borba fúlva,  
s lelkesülten énekeljük:  
Kirelejszon, Hallelúja!”

A papocskák azt hitték, hogy  
a szívekbe tudás áradt,  
s fűgén előcipelték a  
vízhintőket és a tálat.

De víziszony gyöttri szörnyen  
a zsidókat – megborzadnak.  
Navarrai rabbi Júda  
így felel a jámbor papnak:

„Hogy vetésed agyam szikkadt  
szántójában jól kikeljen,  
szidalmaid ganajával  
megtrágyáztál bőven engem.

Így követi szokott régi  
metódusát minden ember,  
nem is szidlak ezért téged,  
megbocsájtok köszönettel.

A szentháromság tana  
egy zsidónak sem felel meg,  
hiszen fújja minálunk a  
hármasszabályt minden gyermek.

Három lény van Istenedben?  
Ez még kevés is a jóból.  
Szerény úr ő – hatezer  
istent tisztelt rég az ókor.

S ki az, akit Krisztus néven  
szoktál folyton emlegetni?  
Szűz mamáját éppenúgy  
nincs szerencsém ismerhetni.

Sajnálom, hogy hajdanában,  
mintegy ezerkétszáz éve  
Jeruzsálem városában  
volt egy kellemetlensége.

Mért a zsidók gyilkolták meg?  
Bizonyítsd be és derítsd ki!  
Hiszen tudjuk: harmadnapra  
eltűnt a corpus delicti.

Hogy rokona Istenünknek,  
erről kár egy szót is szólni;  
értesülésünk szerint  
gyermektelen az utóbbi.

A mi Urunk nem pusztult el,  
mint egy bárány farkincája,  
ő nem cukros filantrópka,  
kinek folyton jár a szája.

A mi Urunk nem puszilgat,  
nem szeretet az ő lénye –  
ő a Mennykő, a Mennydörgés  
és a Bosszú istensége.

Haragjának villámától  
minden bűnös porba roskad,  
és az apák vétkéért az  
ivadékok meglakolnak.

A mi Urunk él ma is,  
szünet nélkül egzisztál, van  
minden idők végeztéig  
a Mennyeknek Csarnokában.

A mi Urunk egészséges,  
nem mítosz, nem vézna, sápadt,  
mint az ostyák, vagy Kocitusz  
partjain a méla árnyak.

Urunk izmos. A kezében  
Nap ragyog, Hold, csillagtábor,  
trónok dülnek, népek tűnnek  
összeráncolt homlokától!

Nagy Isten ő; Dávid zengi;  
végét-hosszát nem is látni,  
oly hatalmas, és a Föld  
lába alatt pici sámlí.

Urunk zenekedvelő,  
üldíti a dal, a hárfá,  
de mint dísznók röfögését,  
a harangszót úgy utálja.

Az óceán fenekén  
lakik egy hal: Leviáthán –  
mindennap egy órát tölt el  
az Úristen, vele játszván –

csak Ab kilencedik napján  
nem érez rá semmi kedvet –  
ekkor hamvadt el a Templom,  
s mísze van az Úristennek.

Leviáthán épp száz mérföld,  
s oly hosszú az uszonytolla,  
mint Og, Basan bőszi királya,  
s farka mintha cédrus volna.

De a húsa ízletes,  
a teknőchúst lepipálja,  
feltámadunk, és az Úr majd  
asztalához invitálja

összes jámbor választottját,  
a bölcseket és a jókat –  
s az Úr kedvenc halacskáját  
szolgálják fel a zsidóknak,

mind fehér fokhagymaszószban,  
mind fűszerrel, mazsolásan,  
borban főzve, barnán, mint a  
matrózoknak a kocsmákban.

A fehér fokhagymaszószban  
kis retkecskék raja úszkál –  
jobban fog majd, fráter José,  
ízleni a disznóhúsnál.

S fogadjunk, hogy nem lesz rosszabb  
a mazsolás, barna szósz se –  
mennyei kéj csiklandozza  
hasikádat, fráter José.

Mit Isten főz, jól van főzve!  
Tanácsomat kövesd, gvárgyán:  
Áldozd fel az ósdi fitymát,  
s felüdit a Leviáthán!”

Sunyin, csalfán, csalogatva,  
somolyogva szólt a rabbi,  
s a zsidók már kéjgyönyörrel  
kezdtek késük lóbálgatni,

hogy a papok férfi-tagját  
megskalpolják irgalmatlan –  
ez a spolia opima  
e különös viadalban!

De a papok jól vigyáztak  
bölcs atyáik szent hitére  
s fitymájukra – elragadni  
nem engedték semmiképp se.

A keresztyény téritő  
tüzelt újból megszállottan,  
minden szava egy bili,  
nem is üres állapotban.

Majd a rabbi replikázik,  
s nem mutatja vak dühét még;  
bár a szíve túlbuzog,  
visszafojtja habzó mérgét.

Segítik őt kommentárok,  
traktátusok és a Misna;  
igazságát még a Tauszvesz-  
Jontoffal is bizonyítja.



De erre ily szörnyűséges  
szentségtörést hall a paptól:  
„Neked szent a Tauszvesz-Jontof?  
Hordja el az ördög akkor!”

Felrikolt a rémült rabbi:  
„Istenem, ez mégiscsak sok!”  
Elveszíti a türelmét,  
haragjában ráng és csapdok.

„Nem ér már a Tauszvesz-Jontof?  
Semmise szent? Reszkess! Reszkess!  
Uram, bosszuld meg e bűnt,  
ne úszhassa meg a tettes!

Hisz te vagy a Tauszvesz-Jontof!  
Sújts le hát e pimasz, beste  
Tauszvesz-Jontof-tagadóra,  
aki neved beszennyezte.

Nyelje el a mélység, mint a  
gaz Koráchot, míg nem késő –  
hiszen fölkelt ellened,  
lázadást szít, zendülést sző.

Sújtsd el legjobb mennyköved!  
Büntesd meg e szörnyű vétket!  
Hisz maradt még Szodomából  
s Gomorrából szurkod, kéned!

Pusztítsd el e szerzetest, mint  
Fáraót, ki jött utánunk,  
hogy kiirtsón, amikor  
jó sok pakkal odébbálltunk.

Követte a Fáraót  
százezernél is több bajnok  
acél vértben – szörnyűséges  
mancsaikban fényes kardok!

Ekkor jattod kinyújtottad,  
és a királyt a sereggel,  
mint nyavalyás kiscicákat,  
elnyelte a Vörös Tenger.

Pusztítsd el a kapucínust,  
hogy e bitang banda lássa:  
nem vált füstté, levegővé  
haragod vad villámlása.

S én majd zengem diadalmaid  
dicsőségét csodaszépen,  
dobbal, tánccal ünnepellek,  
ahogy Mirjám tette régen!”

E dühöngő szónoklatba  
a pap bőszen belevágott:  
„Téged érjen az Úristen  
kárhozata, dögvész, átok!

Dacolok sok ördöggel,  
mely körülleg szutykos szárnnyal:  
Luciferrel, Belzebubbal,  
Asztaróttal, Beliállal.

Pokolbeli élceidnek  
sincs hatalma énfölöttem:  
bennem lakik Jézus Krisztus,  
hiszen testét elköltöttem.

Krisztus az én kedvenc étkem,  
fzesebb, mint Leviáthán,  
a fehér fokhagymalében,  
kit nem más főz, mint a Sátán!

Hú! Abelyett, hogy vitáznék,  
bár sütnélek, párolnálak  
a legforróbb máglyán téged,  
s valamennyi cimborádat!”

Istenért és hitért így dúl  
e gúnyos és komoly torna,  
de a küzdők hasztalan  
szitkozódnak rikácsolva.

Már tizenkét óra telt el,  
s mintha sosem érne véget;  
elfárad a publikum,  
izzadnak a fehérnépek.

A komornák ásitoznak,  
már az udvar tük hegyén ül.  
A király a gyönyörű  
királynőhöz fordul végül.

„Mi Felséged véleménye?  
A pálmát itt kinek adjam?  
Kiben lakik az igazság,  
a rabbiban vagy a papban?”

Donna Blanka meghajlított  
ujjacskaít homlokára  
nyomja, ránéz, eltűnődik,  
aztán így szól nagysokára:

„Hogy kinek van igaza,  
nem tudom – de az kitűnt itt,  
hogy a rabbi és a pap,  
mind a kettő szörnyen büzlik.”

EÖRSI ISTVÁN